

Table des matières

Table des illustrations	XIII
-----------------------------------	------

Liste des sigles utilisés	XV
-------------------------------------	----

Partie 1

<i>Introduction: d'apparentes résistances.</i>	1
--	---

1. Raisons du choix du sujet	1
2. Définition de la problématique	6
3. Questions de départ et objectifs de recherche	8
4. Présentation des étapes du travail	10

Partie 2

<i>Cadre contextuel: un terrain institutionnalisé</i>	15
---	----

1. Le contexte macro-social: la Suisse alémanique	16
1.1 Le marché aux langues	16
1.2 L'influence du contexte européen	18
1.3 La Suisse aux quatre langues.	28
1.4 La formation scolaire et l'enseignement des langues en Suisse	47
2. Le contexte meso-social: la PHBern	58
2.1 Une nouvelle venue sur la scène académique	58
2.2 Les Hautes Écoles Pédagogiques: à chaque canton son organisation	60
2.3 La formation à l'enseignement au niveau primaire dans le canton de Berne.	62
2.4 La formation en français à la PH IVP jusqu'en 2011	64

2.5 La mobilité étudiante dans la formation des enseignants du primaire suisses	70
2.6 La transition <i>Passpartout</i> à la PH IVP	78
3. Notre positionnement par rapport au terrain	83

Partie 3

<i>Cadre théorique: s'approprier des outils conceptuels</i>	87
---	----

1. La représentation sociale comme lieu de lecture des «rapports à»	87
1.1 La représentation sociale: un concept retrouvé.	87
1.2 La représentation sociale: stable et évolutive à la fois . . .	90
1.3 La représentation sociale comme le produit d'interaction(s)	96
1.4 Les notions proches	97
1.5 La représentation sociale comme transformation de l'objet	102
1.6 L'influence des représentations sociales sur les pratiques sociales	104
1.7 Les représentations sociales et les pratiques d'enseignement	106
1.8 Les RS d'une langue comme lieu de lecture des rapports à cette langue	110
1.9 Les RS de l'apprentissage du FLE comme lieu de lecture des rapports au FLE	114
1.10 La mobilité des représentations et les représentations en mobilité	123
1.11 Les RS du voisin comme lieu de lecture des rapports au voisin.	124
1.12 Un exemple suisse de représentation sociale: le <i>Röstigraben</i>	129
2. Les récits d'expériences	134
2.1 Le concept de récit en sciences sociales	134
2.2 La production et la réception de récits	137

2.3	La sincérité dans les récits	143
2.4	La sélectivité des informations dans les récits	145
2.5	La mise en cohérence des récits	149
2.6	Le récit comme pratique réflexive en didactique des langues et des cultures	154
3.	Les expériences dans la formation des enseignants	161
3.1	L'école comme lieu de la reproduction sociale	162
3.2	Les expériences d'apprentissages scolaires	170
3.3	La pratique professionnelle chez les enseignants	172
3.4	La formation des enseignants du primaire en contexte alémanique	175
3.5	L'articulation entre théorie et expériences pratiques dans la formation	183
3.6	Le travail de l'habitus professionnel	185
3.7	Les approches réflexives en formation des enseignants du primaire	188
3.8	La formation des enseignants de FLE	190
3.9	Les outils réflexifs propres à la didactique des langues et des cultures	195
3.10	Les enseignants de langues et cultures étrangères non natifs	198
3.11	La double formation : une exception suisse ?	198
3.12	La double formation : enseignants du primaire/ enseignants de FLE	204
4.	Les expériences de mobilité étudiante	207
4.1	Clarifications terminologiques	209
4.2	L'institutionnalisation de la mobilité	213
4.3	Les objectifs de la mobilité académique	217
4.4	Les dispositifs de la mobilité académique	223
4.5	Les parcours de mobilité	229
4.6	Les rapports de séjour de mobilité	235
4.7	Les compétences acquises en mobilité	239
4.8	Le capital de mobilité	245
4.9	Les mobilités académiques et les HEP	248

Partie 4

<i>Cadre méthodologique: une boîte à outils sur mesure</i>	251
1. Notre ancrage méthodologique	252
1.1 Les rapports chercheur – informateur	255
1.2 La sélection de nos informateurs	259
1.3 Les concepts opératoires	270
2. Le choix des types de récits et les méthodes de recueil	271
2.1 Les types de récits d'expériences institutionnels existants	272
2.2 Les types de récits d'expériences provoqués	276
3. Le recueil des entretiens en auto-confrontation	283
3.1 Le travail de repérage préalable	284
3.2 Le choix de la/les langue(s) de l'entretien	285
3.3 Le choix du lieu	286
3.4 La phase exploratoire	287
3.5 Le rôle de l'empathie	288
3.6 La transcription des entretiens	291
3.7 L'auto-confrontation	292
4. L'anticipation de biais méthodologiques	299
5. Les méthodes d'analyse	304
5.1 L'analyse thématique	307
5.2 L'analyse par catégories conceptualisantes	315
5.3 L'analyse sémiotique	318

Partie 5

<i>Analyse des corpus: l'interprétation des acteurs</i>	323
1. Représentations du français et expériences d'apprentissage scolaire	324
1.1 Le français comme «matière scolaire»	325
1.2 Le français comme un investissement	346
1.3 Le plurilinguisme comme fardeau pour apprendre le français	359
1.4 Apprentissage du français et souffrances	367

2. Représentations du français et expériences de formation professionnelle	379
2.1 Le flou de la formation à la PH IVP	379
2.2 Les expériences pratiques d'enseignement du français	397
2.3 Les expériences de mobilité institutionnelle	415
3. Représentations du français et futur enseignement du français	467
3.1 Se représenter la suite du parcours	467
3.2 Enseigner de manière motivante pour convaincre les résistants	470
3.3 Le choix d'enseigner, ou pas, le français	477
3.4 Les incertitudes liées à la situation de transition	482

Partie 6

Synthèse et propositions d'interprétation

1. La perspective micro-sociale ou la contrainte	488
1.1 L'apprentissage du français vécu comme une contrainte institutionnelle	488
1.2 Quand de mauvaises compétences en français représentent un obstacle	490
1.3 Les expériences d'apprentissage comme lieu-pivot des représentations	491
1.4 Des articulations entre représentations, compétences et capitaux	492
2. La perspective meso-sociale ou les accommodements	494
2.1 Les expériences d'enseignement comme lieu-pivot des représentations	494
2.2 Les expériences de mobilité comme lieu-pivot des représentations	495
2.3 Allier expériences d'enseignement et de mobilité: «le déplacement de soi»	497
2.4 Un séjour institutionnel mais institutionnellement marginalisé	499

2.5 La mobilité, révélatrice des « interstices institutionnels » . . .	502
2.6 Glissement de notre problématique: repenser l'espace institutionnel et ses acteurs	505
3. La perspective macro-sociale ou les « évidences invisibles » . . .	508
3.1 Une matière qui fait exception	508
3.2 La langue qu'il est « <i>normal</i> » de ne pas aimer	510

Partie 7

Propositions didactiques:

<i>repenser les articulations institutionnelles</i>	515
1. Pour de nouvelles conceptions de la mobilité	519
2. Pour une formation en français s'articulant autour de trois piliers	527
3. Articuler les enjeux de la double formation au double métier d'enseignant.	531

Partie 8

Conclusion: entre résignation et arrangements

1. Rappel de la problématique et de nos choix scientifiques	535
2. Principales hypothèses d'interprétation	538
3. Apports et limites de nos travaux	541

Bibliographie	543
-------------------------	-----

Annexes	567
-------------------	-----